

# ECG



## HK 130 ionic

### HORKOVZDUŠNÁ KULMA

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

### TEPLOVZDUŠNÁ KULMA

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

### SUSZARKO – LOKÓWKA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

### FORRÓLEVÉGŐS HAJCSAVARÓ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

### HEISSLUFTLOCKENSTAB

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

### HOT AIR STYLER

INSTRUCTION MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed uvedeniem výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživateli musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

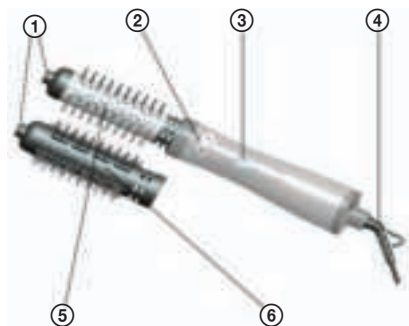
Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Pro další ochranu se doporučuje instalace proudového chrániče (RCD) se jmenovitým vybavovacím proudem nepřesahujícím 30 mA do obvodu elektrického napájení koupelny. Požádejte o radu elektrikáře.
3. Nepoužívejte horkovzdušnou kulmu, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěďte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryté zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Spadne-li horkovzdušná kulma do vody, okamžitě vytáhněte zástrčku napájecího přívodu ze síťové zásuvky.
5. Používá-li se spotřebič v koupelně, odpojte ho po použití od sítě vytažením vidlice, protože blízkost vody představuje nebezpečí i když je spotřebič vypnutý. Horkovzdušná kulma by neměla být ponechána během chodu bez dozoru. Z bezpečnostních důvodů kulmu vypínejte, kdykoli ji odkládáte.
6. Doporučujeme nenechávat horkovzdušnou kulmu se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
7. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany. Neobtáčejte napájecí přívod okolo tělesa kulmy.
8. Do otvoru horkovzdušné kulmy nemiřte žádnou aerosolovou nádobkou nebo rozprašovačem vody ani do něj nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
9. Nepoužívejte horkovzdušnou kulmu venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo horkovzdušné kulmy mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
10. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte horkovzdušnou kulmu v blízkosti dětí.
11. Mřížku otvoru pro vstup vzduchu pravidelně čistěte, abyste odstranili všechny překážky, které by ji mohly blokovat. V blízkosti otvoru pro vstup vzduchu nenechávejte zbytky vlasů.
12. Dojde-li během provozu kulmy k zablokování proudu vzduchu (např. nečistotou nebo chomáči vlasů), vestavěná ochranná pojistka horkovzdušnou kulmu automaticky vypne. Po vychladnutí (tj. po několika minutách) se přístroj opět automaticky zapne.
13. Abyste předešli poškození svých vlasů, nikdy neblokujte výstupy vzduchu příliš těsným ovinutím vlasů okolo kulatých tvarovacích kartáčů, zejména s ohledem na zvolené nastavení výkonu přístroje.
14. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Výměnné příslušenství se během provozu zahřívá. To je normální jev, který je důsledkem správné funkce spotřebiče!
15. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
16. Používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato kulma je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.

**VÝSTRAHA**

Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob obsahujících vodu.

## POPIS



1. Tlačítko pro výměnu nástavců
2. Ovladač otáčení kartáče
3. Vypínač a nastavení teploty
4. Otočná koncovka šňůry
5. Kartáč s hliníkovým tubusem, Ø 38 mm
6. Kartáč, Ø 38 mm

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

### Výměna příslušenství

**POZOR! Kartáče ⑤ a ⑥ se při používání silně zahřívají. Při jejich výměně buďte velmi opatrní!**

- **Nasazení:** Stiskněte tlačítko ① a nasadte kartáč, který chcete použít. Při správném nasazení uslyšíte cvaknutí.
- **Odejmutí:** Stiskněte tlačítko ① a kartáč odejměte.

### Kartáč s hliníkovým tubusem na krátké vlasy

- Kartáč umožňuje současné vysoušení vlasů a tvarování účesu. Můžete tak rychle docílit dokonalých výsledků. Kartáč je vybaven funkcí rotace, která vám umožní snadno a rychle vysušit vlasy jedním pohybem – rychleji a snadněji než při běžném fénování.

### Kartáč na dlouhé vlasy

- Kartáč umožňuje současné vysoušení vlasů a tvarování účesu. Můžete tak rychle docílit dokonalých výsledků. Kartáč je vybaven funkcí rotace, která vám umožní snadno a rychle vysušit vlasy jedním pohybem – rychleji a snadněji než při běžném fénování.

### Směr rotace

Tato funkce vám umožní automaticky navinout pramen vlasů okolo kartáče a snadno jej vysušit proudem horkého vzduchu.

1. Chcete-li spustit otáčení kartáče, stiskněte ovladač ② v požadovaném směru.
2. Podržte ovladač stisknutý při současném vysoušení.
3. Chcete-li otáčení zastavit, pusťte ovladač ②.

### VAROVÁNÍ!

Neotáčejte kartáčem, když je přístroj vypnutý nebo odpojený od napájení!



### Nastavení teploty vzduchu

Pomocí přepínače ③ můžete zvolit teplotu vzduchu:

0 = Vypnuto

1 = Teplý vzduch

C = Fixace studeným vzduchem (bez rotace kartáče)

2 = Horký vzduch

**Poznámka:** U osob s odbarvenými, křehkými, poškozenými a jemnými vlasy doporučujeme používat nastavení na nižší hodnotu. U osob se zdravými hrubými, silnými, exotickými a odolnými vlasy doporučujeme z důvodu úspory času a námahy používat maximální množství tepla, které se vytváří při nejvyšším nastavení.

**Tip:** Pro fixaci vytvořeného účesu se doporučuje použít při závěrečné fázi vysoušení studený vzduch.

## Ionizační technologie

Horkovzdušná kulma automaticky emituje záporné ionty, které zabraňují vzniku statické elektřiny. Výsledkem je zářivější účes a snadné rozčesávání vlasů.

CZ

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**Před každou údržbou odpojte výrobek od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči a pravidelně po každém použití!**

Horkovzdušnou kulmu otřete vlhkou (nikoli mokrou) tkaninou a osušte ji měkkou suchou tkaninou. Horkovzdušnou kulmu nikdy neponořujte do vody! Chraňte ji před prachem, špínou a hromadícími se chomáči vlasů. Čas od času vyčistěte mřížku otvoru pro vstup vzduchu pomocí měkkého kartáče. Příslušenství čistěte tak, že je na krátkou dobu ponoříte do mýdlové vody a poté je očistíte pomocí malého kartáče na vlasy, opláchnete a necháte uschnout. Přitom je krátce postavte otvorem dolů, aby se umožnilo odstranění jakýchkoli zbytků vody. Před ukližením horkovzdušné kulmy se vždy ujistěte, že zcela zchladla, je čistá a suchá.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

2 rotační kartáče  
2 stupně výkonu a teploty  
Možnost rotace oběma směry  
Funkce ionizace  
Fixace chladným vzduchem  
Bezpečnostní pojistka proti přehřátí  
Poutko k zavěšení  
Kabel s otočnou koncovkou: 1,8 m  
Hlučnost 85 dB

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 800 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz)

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

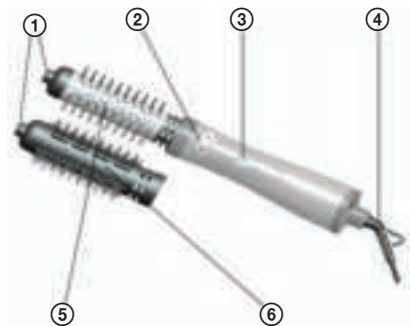
1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítiku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Pre ďalšiu ochranu sa odporúča inštalácia prúdového chrániča (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom nepresahujúcim 30 mA do obvodu elektrického napájania kúpeľne. Požiadajte o radu elektrikára.
3. Nepoužívajte teplovzdušnú kulmu, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Ak spadne teplovzdušná kulma do vody, okamžite vytiahnite zástrčku napájacieho prívodu zo sieťovej zásuvky.
5. Ak sa používa spotrebič v kúpeľni, odpojte ho po použití od siete vytiahnutím vidlice, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo aj keď je spotrebič vypnutý. Teplovzdušná kulma by sa nemala ponechať počas chodu bez dozoru. Z bezpečnostných dôvodov kulmu vypínajte, kedykoľvek ju odkladáte.
6. Odporúčame nenechávať teplovzdušnú kulmu so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
7. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany. Neobtáčajte napájací prívod okolo telesa kulmy.
8. Do otvoru teplovzdušnej kulmy nemierte žiadnou aerosólovou nádobkou alebo rozprašovačom vody ani doň nestrkajte prsty alebo iné predmety.
9. Nepoužívajte teplovzdušnú kulmu vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo teplovzdušnej kulmy mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
10. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate teplovzdušnú kulmu v blízkosti detí.
11. Mriežku otvoru na vstup vzduchu pravidelne čistite, aby ste odstránili všetky prekážky, ktoré by ju mohli blokovat. V blízkosti otvoru na vstup vzduchu nenechávajte zvyšky vlasov.
12. Ak dôjde počas prevádzky kulmy k zablokovaniu prúdu vzduchu (napr. nečistotou alebo chumáčmi vlasov), vstavaná ochranná poistka teplovzdušnú kulmu automaticky vypne. Po vychladnutí (t. j. po niekoľkých minútach) sa prístroj opäť automaticky zapne.
13. Aby ste predišli poškodeniu svojich vlasov, nikdy neblokujte výstupy vzduchu príliš tesným ovinutím vlasov okolo okrúhlych tvarovacích kief, najmä s ohľadom na zvolené nastavenie výkonu prístroja.
14. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom. Výmenné príslušenstvo sa počas prevádzky zahrieva. To je normálny jav, ktorý je dôsledkom správnej funkcie spotrebiča!
15. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.
16. Používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto kulma je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.



### VÝSTRAHA

Nepoužívajte tento spotrebič v blízkosti vaní, sprch, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu.

## POPIS



1. Tlačidlo na výmenu násadcov
2. Ovládač otáčania kefy
3. Vypínač a nastavenie teploty
4. Otočná koncovka šnúry
5. Keňa s hliníkovým tubusom, Ø 38 mm
6. Keňa, Ø 38 mm

SK

## POKYNY NA POUŽÍVANIE

### Výmena príslušenstva

**POZOR!** Keňa ⑤ a ⑥ sa pri používaní silne zahrievajú. Pri ich výmene buďte veľmi opatrní!

- **Nasadenie:** Stlačte tlačidlo ① a nasadte keňu, ktorú chcete použiť. Pri správnom nasadení začujete cvaknutie.
- **Odobratie:** Stlačte tlačidlo ① a keňu odoberte.

### Keňa s hliníkovým tubusom na krátke vlasy

- Keňa umožňuje súčasné sušenie vlasov a tvarovanie účesu. Môžete tak rýchlo doceliť dokonalé výsledky. Keňa je vybavená funkciou rotácie, ktorá vám umožní jednoducho a rýchlo vysušiť vlasy jedným pohybom – rýchlejšie a jednoduchšie než pri bežnom fénovaní.

### Keňa na dlhé vlasy

- Keňa umožňuje súčasné sušenie vlasov a tvarovanie účesu. Môžete tak rýchlo doceliť dokonalé výsledky. Keňa je vybavená funkciou rotácie, ktorá vám umožní jednoducho a rýchlo vysušiť vlasy jedným pohybom – rýchlejšie a jednoduchšie než pri bežnom fénovaní.

### Smer rotácie

Táto funkcia vám umožní automaticky navinúť prameň vlasov okolo kefy a ľahko ho vysušiť prúdom horúceho vzduchu.

1. Ak chcete spustiť otáčanie kefy, stlačte ovládač ② v požadovanom smere.
2. Podržte ovládač stlačený pri súčasnom sušení.
3. Ak chcete otáčanie zastaviť, pustite ovládač ②.

### VAROVANIE!

Neotáčajte keňou, keď je prístroj vypnutý alebo odpojený od napájania!



### Nastavenie teploty vzduchu

Pomocou prepínača ③ môžete zvoliť teplotu vzduchu:

0 = Vypnuté

C = Fixácia studeným vzduchom (bez rotácie kefy)

1 = Teplý vzduch

2 = Horúci vzduch

**Poznámka:** U osôb s odfarbenými, krehkými, poškodenými a jemnými vlasmi odporúčame používať nastavenie na nižšiu hodnotu. U osôb so zdravými hrubými, silnými, exotickými a odolnými vlasmi odporúčame z dôvodu úspory času a námahy používať maximálne množstvo tepla, ktoré sa vytvára pri najvyššom nastavení.

**Tip:** Na fixáciu vytvoreného účesu sa odporúča použiť pri záverečnej fáze sušenia studený vzduch.

## Ionizačná technológia

Teplovzdušná kulma automaticky emituje záporné ióny, ktoré zabraňujú vzniku statickej elektriny. Výsledkom je žiarivejší účes a jednoduché rozčesávanie vlasov.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**Pred každou údržbou odpojte výrobok od elektrickej siete! Čistite vždy na vychladnutom spotrebiči a pravidelne po každom použití!**

Teplovzdušnú kulmu utrite vlhkou (nie mokrou) tkaninou a osušte ju mäkkou suchou tkaninou. Teplovzdušnú kulmu nikdy neponárajte do vody! Chráňte ju pred prachom, špinou a hromadiacimi sa chumáčmi vlasov. Z času na čas vyčistíte mriežku otvoru na vstup vzduchu pomocou mäkkej kefy. Príslušenstvo čistite tak, že ho na krátky čas ponoríte do mydlovej vody a potom ho očistíte pomocou malej kefy na vlasy, opláchnete a necháte uschnúť. Pritom ho krátko postavte otvorom dole, aby sa umožnilo odstránenie akýchkoľvek zvyškov vody. Pred uprataním teplovzdušnej kulmy sa vždy uistite, či celkom schladla, je čistá a suchá.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

2 rotačné kefy

2 stupne výkonu a teploty

Možnosť rotácie oboja smermi

Funkcia ionizácie

Fixácia chladným vzduchom

Bezpečnostná poistka proti prehriatiu

Pútko na zavesenie

Kábel s otočnou koncovkou: 1,8 m

Hlučnosť 85 dB

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 800 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg.sk](http://www.ecg.sk).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Ostrzeżenie:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

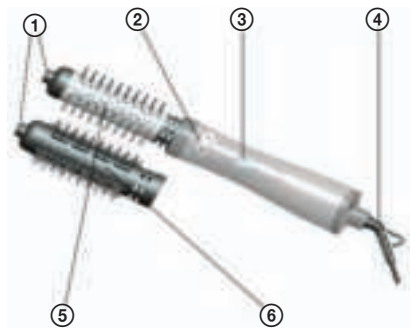
1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. W celu dodatkowego zabezpieczenia zaleca się zainstalowanie urządzenia prądu szczytkowego (RCD) o prądzie wyzwalania nieprzekraczającym 30 mA w obwodzie elektrycznym łazienki. Skonsultuj się z elektrykiem.
3. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami. Jeżeli urządzenie spadnie do wody, należy natychmiast wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
5. W przypadku korzystania z urządzenia w łazience, po użyciu należy odłączyć go od sieci poprzez wyjęcie wtyczki, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone. Nie pozostawiaj włączonych suszarko-łokówki bez nadzoru. Ze względów bezpieczeństwa należy przy każdym odłożeniu wyłączyć urządzenie.
6. Nie należy pozostawiać suszarko-łokówki, podłączonej do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
7. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi. Przewodu nie należy owijać wokół urządzenia.
8. Do otworów suszarko-łokówki nie wkładaj palców lub innych przedmiotów, ani nie kieruj na nią strumienia aerozolu lub innej cieczy.
9. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz, ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani urządzenia mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
10. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci.
11. Kratkę otworu wlotu powietrza należy regularnie czyścić, aby nie dopuścić do jej zapchania. Regularnie usuwaj włosy z okolicy otworu wlotu powietrza.
12. Jeżeli w trakcie użytkowania suszarko-łokówki zostanie zablokowany przepływ powietrza (przez brud lub włosy), bezpiecznik automatycznie wyłączy urządzenie. Po ostygnięciu (po kilku minutach) urządzenie automatycznie włączy się z powrotem.
13. Aby zapobiec uszkodzeniu włosów nie należy blokować wlotów powietrza, zbyt mocno owijając włosy wokół szczotki. Należy przy tym uwzględnić ustawioną moc urządzenia.
14. Należy stosować tylko akcesoria zalecane przez producenta. Wymienne akcesoria rozgrzewają się w trakcie użytkowania. Jest to normalne zjawisko, nie świadczące o awarii urządzenia!
15. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.
16. Używaj urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.



## OSTRZEŻENIE

Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznicy, umywalki lub innych naczyń zawierających wodę.

## OPIS



1. Przycisk wymiany końcówki
2. Przełącznik obracania szczotki
3. Wyłącznik oraz regulacja temperatury
4. Obrotowa końcówka kabla
5. Szczotka z rurą aluminiową, Ø 38 mm
6. Szczotka, Ø 38 mm

PL

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### Wymiana akcesoriów

**UWAGA! Szczotki ⑤ i ⑥ podczas użytkowania są bardzo gorące. Podczas ich wymiany należy być bardzo ostrożnym!**

- **Mocowanie:** Naciśnij przycisk ① i nasadź szczotkę, którą chcesz użyć. Przy prawidłowym zamocowaniu usłyszysz kliknięcie.
- **Zdejmowanie:** Naciśnij przycisk ① i zdejmij szczotkę.

### Szczotka z rurą aluminiową do krótkich włosów

- Szczotka pozwala na jednoczesne suszenie włosów i układanie fryzury. Dzięki temu można szybko osiągnąć doskonałe rezultaty. Szczotka wyposażona jest w funkcję rotacji, która pozwala łatwo i szybko wysuszyć włosy jednym ruchem - szybciej i łatwiej niż podczas normalnego suszenia.

### Szczotka do długich włosów

- Szczotka pozwala na jednoczesne suszenie włosów i układanie fryzury. Dzięki temu można szybko osiągnąć doskonałe rezultaty. Szczotka wyposażona jest w funkcję rotacji, która pozwala łatwo i szybko wysuszyć włosy jednym ruchem - szybciej i łatwiej niż podczas normalnego suszenia.

### Kierunek obrotu

Funkcja ta pozwala na automatyczne nawijanie kosmyka włosów wokół szczotki i suszenie go za pomocą strumienia gorącego powietrza.

1. Aby włączyć obracanie szczotki, przekręć pokrętko ② w pożądanym kierunku.
2. Przytrzymaj pokrętko podczas suszenia.
3. Aby zatrzymać rotację, zwolnij pokrętko ②.

### OSTRZEŻENIE!

Nie obracaj szczotki, gdy urządzenie jest wyłączone lub odłączone od zasilania!



### Ustawienie temperatury powietrza

Za pomocą przełącznika ③ możesz wybrać temperaturę powietrza:

0 = Urządzenie wyłączone

C = Utrwalanie zimnym powietrzem (bez obracania szczotki)

1 = Ciepłe powietrze

2 = Gorące powietrze

**Uwaga:** Osobom z odbarwionymi, delikatnymi, zniszczonymi i cienkimi włosami zalecamy wybór najniższego ustawienia. Osobom o zdrowych, grubych, mocnych i odpornych włosach zalecamy, ze względu na oszczędność czasu i wysiłku, wybór maksymalnego ustawienia.

**Wskazówka:** Aby utrwalić stworzoną fryzurę zaleca się stosowanie w końcowej fazie suszenie zimnym powietrzem.

### Technologia jonizacji

Lokówka automatycznie emituje jony ujemne, które zapobiegają powstawaniu elektryczności statycznej. Efektem jest promieniująca fryzura i łatwe rozczesywanie włosów.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**Przed czynnościami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od zasilania! Urządzenie czyścić po pełnym ostygnięciu, regularnie po każdym użyciu!**

Przetrzyj urządzenie wilgotną (nie mokrą) szmatką i osusz miękkim materiałem. Suszarko-łokówki nie należy zanurzać w wodzie! Chroń ją przed kurzem, brudem i usuwaj gromadzące się włosy. Co pewien czas wyczyść miękką szczoteczką kratkę wlotu powietrza. Akcesoria zanurz na krótką chwilę w wodzie z mydłem, oczyść małą szczotką do włosów, oplucz i oplucz do wyschnięcia. Pozostaw je na chwilę w pozycji pionowej, otworem w dół, aby wyciekła z nich resztką wody. Przed schowaniem urządzenia należy upewnić się, czy w pełni ostygło, czy jest czyste i suche.

PL

## DANE TECHNICZNE

2 szczotki obrotowe

2 stopnie mocy i temperatury

Możliwość obrotu w obu kierunkach

Funkcja jonizacji

Utrwalanie fryzury chłodnym powietrzem

Ochrona przed przegrzaniem

Pętka do zawieszenia

Kabel z obrotową końcówką: 1,8 m

Poziom hałasu 85 dB

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 800 W

## EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).  
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvasza el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségigadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Az áramutésekkel szembeni védelem érdekében javasoljuk, hogy a fürdőszoba tápellátását biztosító konnektorok hálózati ágába építessen 30mA-nél kisebb hibaáram-érzékenységű áram-védőkapcsolót. Ezzel kapcsolatban forduljon villanyszerelő szakemberhez.
3. Amennyiben a forrólevegős hajcsavaró hálózati vezetéke megsérült, akkor az használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízva szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. Ha a forrólevegős hajcsavaró vízbe esett, akkor a hálózati vezeték csatlakozódugóját azonnal húzza ki a fali aljzatból!
5. Amennyiben a készüléket fürdőszobában használja, azt a használat után a hálózati csatlakozódugó fali aljzattól való kihúzásával kapcsolja le, mert a készülék vízzel való érintkezése akkor is életveszélyes, ha a készülék kapcsolója le van kapcsolva! A forrólevegős hajcsavarót működés közben ne hagyja felügyelet nélkül. A biztonság érdekében, a helyezés előtt a hajcsavarót kapcsolja ki.
6. Amennyiben a hálózati vezeték a konnektorhoz van csatlakoztatva, akkor a forrólevegős hajcsavarót ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknel fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
7. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá. A hálózati vezetékét ne tekerje fel a hajcsavaróra.
8. A forrólevegős hajcsavaró nyílásai felé ne spricceljen vizet vagy bármilyen más folyadékot (sprayt), illetve a nyílásokba ne dugjon be semmilyen tárgyat se.
9. A forrólevegős hajcsavarót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetékét és a forrólevegős hajcsavarót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
10. Legyen nagyon körültekintő, amikor a forrólevegős hajcsavarót gyermekek közelében használja.
11. A fűvő nyílásokat rendszeresen tisztítsa meg, a szennyeződések akadályozzák a levegő szabad áramlását. A fűvő nyílások közeléből a hajszálakat is távolítsa el.
12. Ha a készülékből a forró levegő nem tud kellő mennyiségben kiáramolni (pl. haj vagy szennyeződés okozta eltömődés miatt), akkor a készülékbe épített biztonsági kapcsoló a forrólevegős hajcsavarót kikapcsolja. A készülék kihűlése után (néhány perc elteltével) a készülék automatikusan ismét bekapcsol.
13. A haj sérülésének a megelőzése érdekében a haját ne tekerje fel szorosan a készülékre. Vegye figyelembe a beállított hőmérsékletet is: minél magasabb a készülék által előállított hőmérséklet, annál nagyobb a hajsérülés kockázata.
14. A készülékhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja. A készülékre felhelyezett tartozék a használat során erősen felmelegszik. Ez normális jelenség, a készülék megfelelő működését jelzi!
15. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

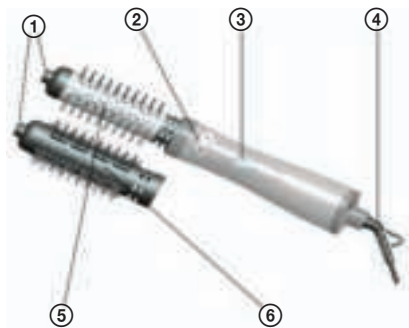
16. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A hajcsavarót kizárólag csak háztartási célokra használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.



#### FIGYELEM!

A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyozó, mosdó, vagy vízzel megtöltött edények közelében.

## A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



1. Tartozékcserere gomb
2. Kefeforgás működtető gomb
3. Kapcsoló és hőmérséklet szabályozó gomb
4. Forgó vezetékcsatlakozó
5. Alumínium házas kefe, Ø 38 mm
6. Kefe, Ø 38 mm

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Tartozékcserere

**FIGYELEM! A kefék (5 és 6) a használat során erősen felmelegednek. A kefecserét óvatosan és körültekintően hajtsa végre!**

- **Felhelyezés:** Nyomja meg a gombot ① és tegye a készülékre a használni kívánt kefé. A kefé tattanásig tolja a készülékre.
- **Levétel:** Nyomja meg a gombot ① és a kefé húzza le a készülékről.

### Alumínium házas kefe. rövid hajhoz

- A kefével egyidejűleg szárítani és becsavarni lehet a haját. A kefével tökéletes frizurát hozhat létre. A kefe a készüléken forog, így egy húzással, a hajszáritónál gyorsabban és egyszerűbben meg lehet szárítani a haját.

### Kefe, hosszú hajhoz

- A kefével egyidejűleg szárítani és becsavarni lehet a haját. A kefével tökéletes frizurát hozhat létre. A kefe a készüléken forog, így egy húzással, a hajszáritónál gyorsabban és egyszerűbben meg lehet szárítani a haját.

### Kefeforgatás

A kefeforgatás funkció segítségével a hajtincset feltekerheti a kefére, és a készülékből kiáramló meleg levegővel azt gyorsabban megszárríthatja.

1. A kefeforgatás bekapcsolásához nyomja meg a gombot ②, a kívánt forgási irányba.
2. A gombot tartsa benyomva.
3. A kefeforgatás kikapcsolásához a gombot ② engedje fel.

#### FIGYELMEZTETÉS!

A kefé ne forgassa, ha a készülék ki van kapcsolva (vagy nincs a hálózathoz csatlakoztatva)!



HU

## A hőmérséklet beállítása

A kapcsoló ③ segítségével beállíthatja a kiáramló levegő hőmérsékletét:

0 = Kikapcsolva	1 = Meleg levegő
C = Hajfixálás hideg levegővel (kefeforgatás nélkül)	2 = Forró levegő

**Megjegyzés:** Ha az Ön haja festett, törékeny vagy sérült, illetve nagyon vékony, akkor alacsonyabb hőmérsékleten szárítsa a haját. Az egészséges, vastag, erős és egzotikus, valamint tartós haját nyugodtan lehet maximális hőmérsékleten szárítani.

**Tipp:** A frizura fixálását a hajformázás végén hideg levegővel hajtsa végre.

## Ionizáló technológia

A forrólevegős hajcsavaró automatikusan negatív töltésű ionokat hoz létre, amelyek meggátolják a statikus elektromosság kialakulását. A haj fényesebb és könnyebben fésülhető lesz.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból! A készüléket minden használatba vétel után tisztítsa meg (kizárólag csak a készülék teljes lehűlését követően)!**

A forrólevegős hajcsavarót enyhén benedvesített (nem vizes) puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra. A forrólevegős hajcsavarót vízbe mártani tilos! A készüléket óvja a portól, szennyeződésektől és a hajszálak lerakódásától. A levegő beszívó rácsot néha tisztítsa meg puha kefe segítségével. A tartozékokat mártsa be mosogatószeres vízbe, majd kis kefével tisztítsa meg, öblítse le, és szárítsa meg. A tartozékokat szárítás közben állítsa fel, hogy abból a víz ki tudjon folyni. A forrólevegős hajcsavaró eltárolása előtt várja meg a készülék teljes kihűlését, a készüléket tiszta és száraz állapotban tárolja.

## MŰSZAKI ADATOK

2 db forgókefe

2 hőmérséklet fokozat

Kefeforgatás mindkét irányba

Ionizátor funkció

Hideg levegő kapcsoló

Túlmelegedés elleni védelem

Akasztó a felakasztáshoz

Forgó csatlakozású hálózati vezeték: 1,8 m

Zajszint 85 dB

Névleges feszültség: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 800 W

HU

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

HU

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Um noch mehr Schutz zu gewährleisten, empfehlen wir eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA in den Stromkreis des Badezimmers zu installieren. Hierfür ist der Rat eines Elektromonteurs gefragt.
3. Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, darf der Heißluftlockenstab nicht benutzt werden. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln der Stromversorgungsleitung muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen. Sollte der Heißluftlockenstab ins Wasser fallen, sofort Stecker aus der Steckdose ziehen.
5. Falls Sie das Gerät im Badezimmer benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose – Wasser könnte gefährlich sein, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Der Heißluftlockenstab sollte während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir den Lockenstab auszuschalten, sobald Sie diesen ablegen.
6. Den Heißluftlockenstab nicht unbeaufsichtigt lassen, falls dieser an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen. Ziehen Sie am Stecker, um diesen aus der Steckdose zu ziehen.
7. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen. Die Versorgungsleitung nicht um den Lockenstab wickeln.
8. Zielen Sie in die Öffnung des Heißluftlockenstabs nicht mit aerosolähnlichen Behältern oder Wasserzerstäubern. Stecken Sie weder Finger noch sonstige Gegenstände hinein.
9. Verwenden Sie den Heißluftlockenstab nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Heißluftlockenstab nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
10. Seien Sie aufmerksam, falls Sie den Heißluftlockenstab in der Nähe von Kindern verwenden.
11. Das Lufterlassgitter ist regelmäßig zu reinigen, damit alle Hindernisse entfernt werden, die diese Öffnung blockieren könnten. Achten Sie darauf, damit sich in der Nähe der Lufterlassöffnung keine Haarreste befinden.
12. Sollte die Stromluftzufuhr während des Betriebes des Heißluftlockenstabs blockiert werden (bspw. durch Schmutz oder Haarbüschel), schaltet die eingebaute Sicherung den Heißluftlockenstab automatisch aus. Nach dem Abkühlen (nach einigen Minuten) schaltet sich das Gerät automatisch ein.
13. Damit Ihre Haare nicht beschädigt werden, blockieren Sie niemals die Luftausgänge, indem Sie zu dicke Haarsträhnen um die runden Bürsten wickeln – zu berücksichtigen ist vor allem die ausgewählte Leistungseinstellung des Gerätes.
14. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Auswechselbares Zubehör erwärmt sich während des Betriebs. Dies ist eine normale Erscheinung, die auf eine richtige Funktion des Geräts hinweist!
15. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen



Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Geräts und Stromkabels zu halten.

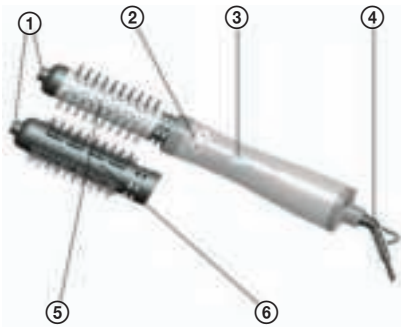
16. Verwenden Sie das Gerät gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Dieser Lockenstab ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Geräts entstanden sind.



#### WARNUNG

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder sonstigen Gefäßen mit Wasser.

## BESCHREIBUNG



1. Taste zum Auswechseln der Aufsätze
2. Bürstenrotations-Taste
3. Ein/Aus-Schalter und Temperatureinstellung
4. Kabeldrehkupplung
5. Bürste mit Aluminium-Tubus, Ø 38 mm
6. Bürste, Ø 38 mm

## ANWENDUNGSHINWEISE

### Auswechseln des Zubehörs

**AUHTUNG! Die Bürsten ⑤ und ⑥ erwärmen sich während des Betriebs. Gehen Sie beim Auswechseln äußerst vorsichtig vor!**

- **Aufsetzen:** Taste ① drücken und die gewünschte Bürste aufsetzen. Sobald diese richtig positioniert wurde, hören Sie einen Klick.
- **Abnehmen:** Taste ① drücken und Bürste abnehmen.

### Bürste mit Aluminium-Tubus für kurze Haare

- Haare können zugleich getrocknet und geformt werden. Für ein perfektes Ergebnis in kürzester Zeit. Die Bürste wurde mit einer Rotationsfunktion ausgestattet, damit Sie Ihre Haare mit einer Bewegung mühelos und schnell trocknen können – schneller und einfacher als beim herkömmlichen Föhnen.

### Bürste für lange Haare

- Haare können zugleich getrocknet und geformt werden. Für ein perfektes Ergebnis in kürzester Zeit. Die Bürste wurde mit einer Rotationsfunktion ausgestattet, damit Sie Ihre Haare mit einer Bewegung mühelos und schnell trocknen können – schneller und einfacher als beim herkömmlichen Föhnen.

### Rotationsrichtung

Mit dieser Funktion können Sie automatisch Haarsträhnen um die Bürste wickeln und diese mühelos mit Warmluftstrom trocknen.

1. Möchten Sie die Bürstenrotation einschalten, Schalter ② in gewünschter Richtung drücken.
2. Schalter gedrückt halten und Haare trocknen.
3. Möchten Sie die Bürstenrotation ausschalten, Schalter ② freigeben.

#### WARNUNG!

Drehen Sie mit der Bürste nicht, falls das Gerät ausgeschaltet ist oder vom Stromnetz getrennt wurde!



## Einstellung der Lufttemperatur

Mit Schalter ③ die gewünschte Lufttemperatur einstellen:

0 = AUS

C = Kaltluftfixation (ohne Bürstenrotation)

1 = Warme Luft

2 = Heiße Luft

**Bemerkung:** Personen mit gefärbten, brüchigen, geschädigten oder feinen Haaren sollten niedrigere Werte einstellen. Personen mit gesunden, kräftigen, starken, exotischen und festen Haaren sollten, um Zeit und Aufwand zu sparen, maximale Temperaturwerte einstellen.

**Tip:** Möchten Sie die Frisur fixieren, empfehlen wir in der letzten Trocknungsphase kalte Luft einzustellen.

## Ionisationstechnologie

Der Heißluftlockenstab emittiert automatisch negative Ionen, die statische Elektrizität ableiten. Das Ergebnis – strahlendere Frisur und müheloses Durchkämmen der Haare.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

**Gerät vor jeder Wartung vom Stromnetz trennen! Reinigen Sie das Gerät regelmäßig nach jedem Gebrauch nachdem dieses abgekühlt ist!**

Den Heißluftlockenstab mit einem feuchten Tuch (niemals ein nasses Tuch benutzen) abwischen und mit einem weichen und trockenen Tuch trocken wischen. Heißluftlockenstab niemals ins Wasser eintauchen! Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und angesammelten Haarbüscheln. Das Lufteintrittsgitter ab und zu mit einer weichen Bürste reinigen. Möchten Sie das Zubehör reinigen, tauchen Sie es für kurze Zeit ins Seifenwasser ein und reinigen mit einer kleinen Haarbürste, spülen Sie es anschließend ab und lassen abtrocknen. Für kurze Zeit mit der Öffnung nach unten platzieren, um eventuelle Wasserreste zu entfernen. Der Heißluftlockenstab muss vor der Lagerung völlig abgekühlt, sauber und trocken sein.

## TECHNISCHE ANGABEN

2 Rotationsbürsten

2 Leistungs- und Temperaturstufen

Rotation in beide Richtungen möglich

Ionisation

Kaltluft-Fixation

Sicherung gegen Überhitzung

Aufhängeöse

Kabelrehkupplung: 1,8 m

Geräuschpegel 85 dB

DE

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 800 W

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

DE

# SAFETY INSTRUCTIONS

## Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damage caused during transportation, improper use, voltage fluctuation or any change or modification of any part of the appliance.

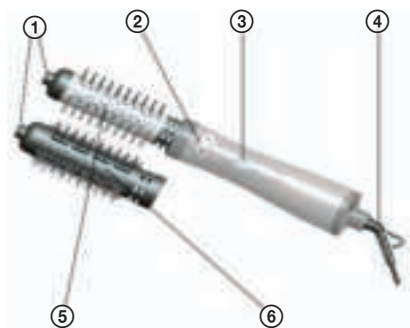
To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. It is recommended that to install residual current protection (RCD) for better protection with nominal tripping current not exceeding 30 mA in the bathroom electrical circuit. Ask your electrician for advice.
3. Do not operate straightener with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. If the hot air straightener falls into water, unplug the cord from the outlet immediately.
5. When using the appliance in the bathroom disconnect it after use by pulling the plug from the power supply, because the proximity of water presents danger even when the appliance is switched off. Do not leave the hot air straightener running unattended. For safety reasons switch off the curling iron whenever you set it aside.
6. Leaving the hot air straightener cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
7. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges. Do not wrap the cord around the body of the straightener.
8. Do not spray any aerosols or water into the openings of the hot air curling iron and do not stick your fingers or other objects there.
9. Do not use the straightener outdoors or in moist environments. Do not touch the cord or straightener with wet hands. Risk of electric shock.
10. Close supervision is necessary for operating the straightener near children!
11. Clean the air inlet grille on a regular basis to remove all potentially blocking obstacles. Make sure you do not leave hair near the inlet grille.
12. If the air flow is blocked during the operation of the curling iron (by e.g. dirt or a tuft of hair), the integrated protective fuse shuts off the curling iron automatically. The appliance automatically starts again after cooling (i.e. after several minutes).
13. To prevent hair damage, do not block the air inlet grilles with hair wrapped around brush too tightly, particularly with respect to the selected power.
14. Do not use accessories that the manufacturer does not recommended. Exchangeable accessories become hot during operation. This effect is normal and is the result of the appliance functioning properly!
15. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.
16. Use only in accordance with the instructions in this manual. This straightener is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.

**WARNING:**

Do not use this appliance near bathtubs, showers, washbasins or other vessels containing water.

## DESCRIPTION



1. Button for changing attachments
2. Brush rotation control
3. Power switch and temperature setting
4. Swivelling cord terminal
5. Brush with aluminium tube, Ø 38 mm
6. Brush, Ø 38 mm

## USING THE APPLIANCE

### Replacing accessories

**ATTENTION!** Brushes ⑤ and ⑥ become very hot during operation. Be very careful when replacing them!

- **Inserting:** Press the button ① and insert the brush, which you want to use. You will hear a click when properly installed.
- **Removal:** Press the button ① and remove the brush.

### Brush with aluminium tube for short hair

- The brush allows for simultaneous drying and styling of hair. You can quickly achieve perfect results. The brush is equipped with rotation function, which allows you to dry your hair quickly and easily with one movement – quicker and easier than regular hair drying.

### Brush for long hair

- The brush allows for simultaneous drying and styling of hair. You can quickly achieve perfect results. The brush is equipped with rotation function, which allows you to dry your hair quickly and easily with one movement – quicker and easier than regular hair drying.

### Direction of rotation

This function allows you to wind a strand of hair automatically around the brush and dry it easily with a stream of hot air.

1. If you want to start rotation of the brush, press the control ② in the required direction.
2. Keep the control pressed while simultaneously drying.
3. If you want to stop the rotation, release the control ②.

**WARNING!**

Do not turn the brush when the appliance is off or unplugged from the power supply!



### Setting the air temperature

Using the switch ③ you can select the air temperature.

0 = Off

C = Cold air styling (without brush rotation)

1 = Warm air

2 = Hot air

**EN**

**Note:** We recommend that people with dyed, fragile, damaged and fine hair use lower level setting. To save time and effort, using the maximum amount of heat, established on the highest setting, is recommended for people with healthy rough, strong, exotic and resistant hair.

**Tip:** We recommend for firming the created hair style to use cold air in the final stage of drying.

### **Ionization technology**

The hot air curling iron emits negative ions automatically preventing static electricity. The result is radiant hairstyle and easy combing of hair.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

**Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance. Cleaning should always be performed on a cooled down appliance and regularly after every use!**

Wipe the styler with a damp (not wet) cloth and dry with a soft dry cloth. Do not immerse the styler into water! Protect the styler against dust, dirt and accumulated hair. Clean the air inlet grille occasionally using a soft brush. Clean accessories by immersing them into soap water for a short period and then clean with a small hairbrush, rinse and leave to dry. Lay them down shortly, opening side down, to remove any remaining water. Always make sure the styler is completely cooled, clean and dry before putting it away.

## **TECHNICAL INFORMATION**

2 rotating brushes  
2 levels of power and temperature  
Possibility to rotate in both directions  
Ionization function  
Cool air fixation  
Safety fuse against overheating  
Hanging loop  
Cable with a turntable end: 1.8 m  
Noise level 85 dB

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 800 W

## **USE AND DISPOSAL OF WASTE**

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## **DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME**

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

**EN**

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Changes in text and technical parameters reserved.



# www.ecg.cz

## Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz  
zelená linka: 800 121 120

CZ

## Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73  
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

## Wyłączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

## Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

## Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2  
DE-93413 Cham

Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

DE

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.